

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia (język włoski z programem tłumaczeniowym)</b>
2.	Cykl rozpoczęcia	2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Podstawy tłumaczenia ustnego – język włoski

**Kod modułu:** 02-FL-TW-S1-PTUJW

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie	K_K01	3
K11	jest wrażliwy na błędy wpływające na spójność tekstów, również tłumaczonych	K_K11	3
K12	organizuje pracę zespołu poprzez odpowiednią analizę komponentów, kalkulację nakładu pracy i rozdysponowanie materiału	K_K12	4
U16	potrafi przełożyć struktury, zdania oraz teksty na inny język stosując najwłaściwsze ich odpowiedniki w języku docelowym	K_U16	2
W04	ma elementarną wiedzę o powiązaniach filologii z innymi dyscyplinami humanistycznymi	K_W04	4

3. Opis modułu

<b>Opis</b>	Głównym celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę tłumaczenia ustnego IT – PL (tłumaczenie konsekutywne, tłumaczenie a vista, tłumaczenie liaison), a także nabycie przez studenta umiejętności niezbędnych w pracy tłumacza ustnego (pamięć krótkotrwała, odporność na stres, swoboda wystąpień publicznych) oraz wzbogacanie słownictwa z wybranych dziedzin (Unia Europejska, polityka, socjologia, prawo).
<b>Wymagania wstępne</b>	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu

kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	Praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w zajęciach (tłumaczenie ustne).	K12, W04
w-2	Przedstawienie jednej prasówki oraz przygotowanie glosariusza	Każdy student przedstawia raz w semestrze podczas zajęć prasówkę oraz przygotowuje jeden glosariusz	K01, K11

w-3	Zaliczenie na ocenę	Studenci przystępują do tłumaczenia zaliczeniowego.	U16
-----	---------------------	---	-----

**5. Rodzaje prowadzonych zajęć**

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Tłumaczenie konsekutywne, liaison, a vista.	22	Student wykonuje ćwiczenia zgodnie z instrukcjami wykładowcy.	20	w-1
f-2	ćwiczenia	Prezentacja ustna prasówki na forum grupy i omówienie przygotowanego glosariusza.	4	Studenci śledzą bieżące informacje prasowe oraz przygotowują glosariusz na podstawie wskazanych materiałów	12	w-2
f-3	ćwiczenia	Tłumaczenie konsekutywne przemówienia (nagranie o długości ok. 3 min.).	4	Studenci wykonują ćwiczenia na wskazanych typach nagrań.	18	w-3